KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 maart 1997 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 26 februari 1996", heeft op 24 april 1997 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 21 mars 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord euro-méditterranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, les Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, les Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 26 février 1996", a donné le 24 avril 1997 l'avis suivant :

1. De goed te keuren overeenkomst bevat bepalingen betreffende aangelegenheden die zowel tot de bevoegdheid behoren van de federale overheid (bijvoorbeeld titel IV - Betalings- en kapitaalverkeer en mededinging) als tot die van de gemeenschappen (bijvoorbeeld artikel 46 - Onderwijs en opleiding) en de gewesten (bijvoorbeeld artikel 48 - Milieu). Zij heeft derhalve een gemengd karakter en kan, wat België betreft, geen volkomen uitwerking hebben dan nadat ook de Gemeenschapsraden en de Gewestraden ermee hebben ingestemd (zie artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993).

2. Artikel 9 van de goed te keuren overeenkomst verleent vrijstelling van douanerechten of heffingen van gelijke werking voor producten van oorsprong uit Marokko bij invoer in de Europese Gemeenschap. Voor zover hierdoor de ontvangsten van België als Lid-Staat en als partij bij de huidige overeenkomst kunnen worden beïnvloed, dient het voorontwerp van wet dan ook aan het advies van de Inspectie van Financiën en aan het akkoord van de Minister van Begroting te worden onderworpen, overeenkomstig de artikelen 5 en 14 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole.

3. Zowel in het opschrift als in artikel 2 van het ontwerp vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "gedaan te Brussel" door "ondertekend te Brussel".

4. In de Nederlandse tekst van artikel 2 vervange men de woorden "zullen volkomen gevolg hebben" door "zullen volkomen uitwerking hebben".

---

1. L’accord à approuver contient des dispositions relatives à des matières qui relèvent tant de la compétence de l’autorité fédérale (par exemple le titre IV - Paiements, capitaux, concurrence et autres dispositions économiques) que de celles des communautés (par exemple l’article 46 - Education et formation) et des régions (par exemple l’article 48 - Environnement). Il revêt donc un caractère mixte et ne peut, en ce qui concerne la Belgique, sortir son plein et entier effet qu’après que les Conseils de communauté et les Conseils régionaux y auront également donné leur assentiment (voir l’article 16, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993).

2. L’article 9 de l’accord à approuver accorde l’exemption de droits de douane et taxes d’effet équivalent pour les produits originaires du Maroc à l’importation dans la Communauté européenne. En tant que les recettes de la Belgique, en sa qualité d’Etat membre et de partie au présent accord, pourraient de ce fait s’en trouver influencées, il y a lieu de soumettre, dès lors, l’avant-projet de loi à l’avis de l’Inspection des Finances et à l’accord du Ministre du Budget, conformément aux articles 5 et 14 de l’arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire.

3. Tant dans l’intitulé qu’à l’article 2 du projet, il conviendrait, dans le texte néerlandais, de remplacer les mots "gedaan te Brussel" par les mots "ondertekend te Brussel".

4. Dans le texte néerlandais de l’article 2, il y aurait lieu de remplacer les mots "zullen volkomen gevolg hebben" par les mots "zullen volkomen uitwerking hebben".

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE, kamervoorzitter,
Messieurs président de chambre,

M. VAN DAMME, staatsraden,
D. ALBRECHT, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
E. WYMEERSCH, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw A. BECKERS, griffier,
Madame greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. DE BRABANDERE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS J. DE BRABANDERE